

盛岡さんさ踊り

「世界はともだち」

グループ

参加者募集

Recruiting participants for the Iwate International Association
Morioka Sansa Odori Team “Friends with the World”

参加予定日 scheduled date

※ 6月下旬に決定します。
Participation date will be decided at the end of June.

8月3日(土) August 3rd, Sat

踊り Dance Version **定員** No. of participants

第2(七夕くずし) **約100名(先着順)**

Tanabata Kuzushi **Approx. 100**

今年も岩手県国際交流協会は「世界はともだち」グループとして盛岡さんさ踊りに出場します！そこで、日本人・外国人共に一緒に参加して頂けるメンバーを募集中です！

みなさんも当協会のメンバーとして一緒に参加しませんか？

ぜひさんさ踊りを通じて国際交流をしましょう！

The Iwate International Association's “Friends with the World” team will once again take part in the Morioka Sansa Odori festival!

We are currently looking for people who are interested in participating in the festival with a team alongside both Japanese and foreign participants.

Take part in some international exchange at Sansa Odori!

主催 (公財)岩手県国際交流協会、国際交流センター

詳細は裏面へ



「世界はともだち」グループ 参加者募集！

当協会では、通常のさんさ踊りの「太鼓・笛・踊り」での参加募集とともに、民族打楽器で参加してくださる方を募集します。

- ・年齢 小学校4年生以上
- ・参加費 200円（装飾品代、保険料）
- ・練習会の参加 全体練習3回のうち、2回以上参加できる方。（最終練習日に必ず参加できる方。）

	民族打楽器での参加	太鼓・笛	踊り
募集内容	海外の民族打楽器で、さんさ踊りの太鼓のリズムを奏でます。初めての方も大歓迎。 Bring your own cultural drum and try to play along our rhythm. Beginners are welcome	2番「七たくずし」ができる方 For those who are able to play the 2 nd song "Tanabata Kuzushi"	2番「七たくずし」が踊れる方または参加当日までに自主練習で習得できる方 For those who are experienced in Tanabata Kuzushi's dance or those are willing to learn themselves.
道具の手配	各自ご用意をお願いします(ジャンベ以外の楽器についてはご相談ください) Please prepare your own musical instrument. (Instrument other than Jembe)	各自ご用意をお願いします(貸出はありません) Please prepare your own musical instrument (We are not lending any.)	
衣装	アフリカの布「カンガ」(貸出あり)等、楽器に合わせた民族衣装 Cultural attire that is matched with the instrument	海外の民族衣装、浴衣、ぞうり等必要なものは各自ご用意ください Please prepare your own cultural attire	海外の民族衣装、または浴衣を各自ご用意ください。足袋とぞうり必須。 Please prepare Yukata or your own cultural attire. <u>Japanese socks(tabi) & sandal (zori), are a must.</u>
備考	※海外民族衣装については、貸出できる場合もあります。(クリーニング代を実費で徴収いたします。衣装によっては特殊素材使用のため、高額になる可能性もあります。 There is some foreign cultural attire available for borrow. Fees will be collected as cleaning fee. Depending on the material of some attire is made of, higher fee might occur. ※当日、浴衣の着付けは致しません。(外国人の場合はご相談ください。) We don't offer help to wear Yukata during that day.(Please contact us if you are foreigner). ※練習日、さんさ踊り当日の様子の写真撮影を行います。写真は当協会HPや出版物等に利用致しますのでご了承ください。 Please be aware that photos will be taken during practice days and on the day of the festival for our website and other printed materials."		

練習日 Practice days

7月6日(土) 18時～20時
 7月10日(水) 18時～20時
 7月28日(日) 18時～20時(最終練習)

July 6 (Sat.) 18:00 – 20:00
 July 10 (Wed.) 18:00 – 20:00
 July 28(Sun.) 18:00 – 20:00

出場予定日

8月3日(土) August 3, Sat

※6月下旬に決定します。

練習集合場所 Assembly Location

アイーナ6F 世代間交流室

Aiina 6F, Inter-Generational Exchange Area

応募方法 To Apply

ホームページ上の応募用紙に記入の上、メールにてご応募ください。(http://www.iwate-ia.or.jp)

Please fill out application form on our home page and sent it to us . (http://www.iwate-ia.or.jp)

問い合わせ Contact

(公財)岩手県国際交流協会

〒020-0045 岩手県盛岡市盛岡駅西通1-7-1

アイーナ5F 国際交流センター内

Tel: 019-654-8900 Eメール: sansa@iwate-ia.or.jp

Iwate International Association

Within the International Exchange Center of Aiina 5F,

Morioka-eki Nisidori 1-7-1, Morioka, Iwate 020-0045 JAPAN

Tel: 019-654-8900 E-mail: sansa2019@iwate-ia.or.jp

	民族打楽器での参加	太鼓・笛	踊り
募集内容	海外の民族打楽器で、さんさ踊りの太鼓のリズムを奏でます。初めての方も大歓迎。	2番「七タくずし」ができる方	2番「七タくずし」が踊れる方または参加当日までに自主練習で習得できる方
道具の手配	各自ご用意をお願いします(ジャンベ以外の楽器についてはご相談ください)	各自ご用意をお願いします(貸出はありません)	
衣装	アフリカの布「カンガ」(貸出あり)等、楽器に合わせた民族衣装	海外の民族衣装、浴衣、ぞうり等必要なものは各自ご用意ください	海外の民族衣装、または浴衣を各自ご用意ください。足袋とぞうり必須。
備考	<p>※海外民族衣装については、貸出できる場合もあります。(クリーニング代を実費で徴収いたします。衣装によっては特殊素材使用のため、高額になる可能性もあります。)</p> <p>※当日、浴衣の着付けは致しません。(外国人の場合はご相談ください。)</p> <p>※練習日、さんさ踊り当日の様子の写真撮影を行います。写真は当協会HPや出版物等に利用致しますのでご了承ください。</p>		

	Ethnic percussion instrument	Taiko・Drum Flute	Dance
◇Recruiting content	Bring your own cultural drum and try to play along our rhythm.Beginners are welcome	For those who are able to play the 2 nd song "Tanabata Kuzushi"	For those who are experienced in Tanabata Kuzushi's dance or those are willing to learn themselves.
◇Arrangement of the musical instruments	Please prepare your own musical instrument. (Instrument other than Jembe)	Please prepare your own musical instrument (We are not lending any.)	
Costume	Cultural attire that is matched with the instrument	Please prepare your own cultural attire	Please prepare Yukata or your own cultural attire. <u>(Japanese socks(tabi) & sandal (zori) are a must.)</u>
Note	<p>※There is some foreign cultural attire available for borrow. Fees will be collected as cleaning fee. Depending on the material of some attire is made of, higher fee might occur.</p> <p>※We don't offer help to wear Yukata during that day.(Please contact us if you are foreigner).</p> <p>※Please be aware that photos will be taken during practice days and on the day of the festival for our website and other printed materials."</p>		